



全日制义务教育课程标准推荐书目

引导

链接

启示

积累

假如给我三天光明

◎原著 [美]海伦·凯勒 主编 张兴东

全彩



宁波出版社
NINGBO PUBLISHING HOUSE

必读名著注音
美绘本
MEI
HUIBEN

有趣易读的经典 领先一步的成长

假如给我三天光明

JIARU GEI WO SANTIAN GUANGMING

◎原著 [美]海伦·凯勒 主编 张兴东



宁波出版社
NINGBO PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

假如给我三天光明 / 张兴东主编. — 宁波: 宁波出版社, 2013.4

(必读名著注音美绘本)

ISBN 978-7-5526-0680-5

I. ①假… II. ①张… III. ①汉语拼音 - 儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 058733 号

假如给我三天光明

必读名著注音
美绘本

MEI
HUI BEN

- 主 编 张兴东
责任编辑 张爱妮 沈建国
出版发行 宁波出版社 (宁波市甬江大道1号宁波书城8号楼6楼 315040)
联系电话 0574-87289976 87242865 87279895
网 址 <http://www.nbcbs.com>
经 销 全国新华书店
印 刷 山东鸿杰印务集团有限公司
开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32
印 张 6.5
字 数 150 千
版次印次 2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5526-0680-5
定 价 12.80 元

如有印、装质量问题, 请与承印者联系调换, 联系电话: 0533-3192899



导 读

必读名著注音

美绘本

《假如给我三天光明》：海伦·凯勒小时候因发高烧失去了视力和听力，但她对光明充满了无限的渴望。假如给她三天光明，她会做些什么呢？现在，就让我们一起进入书中，看看海伦是怎样度过那三天的。

《我生活的故事》：由于又盲又聋，幼小的海伦感到很痛苦。后来，莎莉文小姐来了，她成为了海伦最亲近的朋友，给海伦带来了光明和希望。尽管海伦是一个聋盲人，但她不仅在哈佛大学顺利毕业，还学会了说话，并为慈善事业做出了自己的贡献。她的精神受到了人们的崇敬，她的故事一直感动、激励着人们。





海伦·凯勒

本书的主要人物，小时候的一次高烧烧坏了她的眼睛和耳朵，但她坚强、乐观，凭着自己的努力，修完了哈佛大学的学业，踏入社会后积极投身于慈善事业。

莎莉文

海伦·凯勒的家庭教师，一个内心高贵、外表仁慈的诚实人，把一生的精力都花在了海伦身上。她嫁给梅西先生后，和丈夫一起照顾海伦的起居生活。



约翰·梅西

莎莉文小姐的丈夫，哈佛特大学的教授，当时在德克利夫学院兼课，是一个和善热情的人。

史波林

海伦在童年时期就认识的富有爱心的人，始终按月寄生活费给海伦和莎莉文小姐。后来他把糖业公司的股票送给海伦，帮助她买到了连衫的农舍，让她度过了艰难时期。



CONTENTS

目录

必读名著注音

美绘本

假如给我三天光明

第一天 / 002

第二天 / 010

第三天 / 019

我生活的故事

光明和声音 / 028

童年记忆 / 036

爱的摇篮 / 042



希望 / 047

再塑生命的人 / 053

了解“爱”含义 / 059

喜悦和惊奇 / 063

学会说话 / 073

世界博览会 / 080

求学 / 086

入学 / 092

思想的乌托邦 / 099

享受生活 / 105

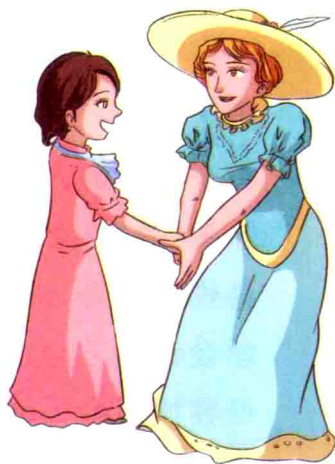
大学生活 / 114

库利兹街的岁月 / 121

连杉的农舍 / 128

毕业后的新生活 / 134

遇见马克·吐温 / 143



不服输的人 / 153

演讲生涯 / 162

拍摄电影 / 168

杂耍剧院的生涯 / 176

慈善献给社会 / 181

走出黑暗与寂静 / 186

宁静的田园生活 / 193

读后感 / 200



假如给我三天光明

yǒu shí hou wǒ shì duō me xiǎng kàn dào wài miàn de shì jiè wǒ de
有时候,我是多么想看到外面的世界,我的
xīn zài àn zì liú lèi wǒ de shǒu zhǐ yǐ jīng dài gěi wǒ nà me duō de
心在暗自流泪。我的手指已经带给我那么多的
kuài lè rú guǒ wǒ néng kàn jiàn nà wǒ jiāng kàn dào duō shǎo měi lì de
快乐,如果我能看见,那我将看到多少美丽的
dōng xī a wǒ kě yǐ xiǎng xiàng jiǎ rú gěi wǒ sān tiān guāng míng wǒ
东西啊!我可以想象,假如给我三天光明,我
zuì xī wàng kàn dào shén me
最希望看到什么。

必读名著注音

美绘本

dì yī tiān
第一天



yǒu shí hou wǒ shì duō me xiǎng kàn dào wài miàn de shì jiè wǒ de
有时候,我是多么想看到外面的世界,我的
xīn zài àn zì liú lèi wǒ de shǒu zhǐ yǐ jīng dài gěi wǒ nà me duō de
心在暗自流泪。我的手指已经带给我那么多的
kuài lè rú guǒ wǒ néng kàn jiàn nà wǒ jiāng kàn dào duō shǎo měi lì de
快乐,如果我能看见,那我将看到多少美丽的
dōng xī a wǒ kě yǐ xiǎng xiàng jiǎ rú gěi wǒ sān tiān guāng míng wǒ
东西啊!我可以想象,假如给我三天光明,我
zuì xī wàng kàn dào shén me
最希望看到什么。

dì yī tiān wǒ yào kàn kàn nà xiē bāng zhù guo wǒ de rén shì tā
第一天,我要看看那些帮助过我的人,是他
men yòng shàn liáng wēn hòu yǔ yǒu yì péi wǒ dù guò le wú shù gè wú zhù
们用善良、温厚与友谊陪我度过了无数个无助
de rì zi shǒu xiān wǒ xī wàng cháng jiǔ de níng shì wǒ qīn ài de lǎo
的日子。首先,我希望长久地凝视我亲爱的老
shī ān nī shā lì wén de liǎn páng dāng wǒ hái shì gè hái zǐ de
师——安妮·莎莉文的脸庞。当我还是个孩子的
shí hou tā jiù lái dào le wǒ shēn biān wèi wǒ kāi qǐ le tōng wǎng wài
时候,她就来到了我身边,为我开启了通往外

jiè de dà mén wǒ jiāng bù jǐn yào kàn dào tā liǎn páng de lún kuò yǐ
界的大门。我将不仅要看到她脸庞的轮廓,以

biàn jiāng tā zhēn cáng zài wǒ de jì yì zhōng ér qiě
便将它珍藏(珍视并收藏)在我的记忆中,而且

hái yào yán jiū tā de róng mào kàn kàn tā biǎo xiàn chū de wēn róu hé nài
还要研究她的容貌,看看她表现出的温柔和耐

xīn de shēng dòng yǎn shén tā zhèng shì yǐ cǐ lái wán chéng jiào yù wǒ
心的生动眼神,她正是以此来完成教育我

de jiān jù rèn wu de wǒ xī wàng cóng tā de yǎn jīng lǐ kàn dào bú wèi
的艰巨任务的。我希望从她的眼睛里看到不畏

kùn nán de jiān qiáng xìng gé hái xiǎng kàn dào tā shí cháng liú lù de duì
困难的坚强性格,还想看到她时常流露的对

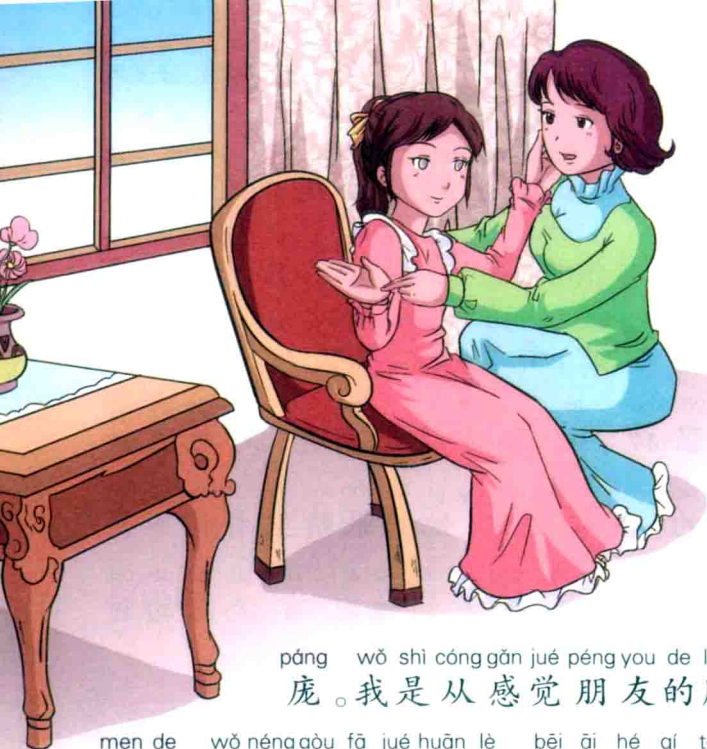
yú quán rén lèi de tóng qíng
于全人类的同情。

wǒ bù zhī dào shén me shì tòu guò líng hún zhī chuāng jí cóng
我不知道什么是透过“灵魂之窗”,即从

yǎn jīng kàn dào péng you de nèi xīn wǒ zhǐ néng
眼睛看到朋友的内心。我只能

yòng zhǐ jiān lái kàn yì zhāng zhāng liǎn
用指尖来“看”一张张脸





páng wǒ shì cóng gǎn jué péng you de liǎn lái rèn shi tā
庞。我是从感觉朋友的脸来认识他

men de wǒ néng gòu fā jué huān lè bēi āi hé qí tā xǔ duō míng xiǎn
们的。我能够发觉欢乐、悲哀和其他许多明显

de qíng gǎn què bù néng kào chù mō lái zhēn zhèng miáo huì tā men de gè
的情感，却不能靠触摸来真正描绘他们的个

xìng dāng rán wǒ kě yǐ tōng guò tā men xiàng wǒ biǎo dá de sī xiǎng
性。当然，我可以通过他们向我表达的思想，

tōng guò tā men xiàng wǒ xiǎn shì de rèn hé dòng zuò duì tā men de gè
通过他们向我显示的任何动作，对他们的个

xìng yǒu suǒ liǎo jiě dàn shì zhè xiē lǐ jiě dōu shì biǎo miàn de wǒ bù
性有所了解，但是这些理解都是表面的，我不

néng duì tā men yǒu jiào shēn de lǐ jiě ér nà zhǒng lǐ jiě wǒ xiāng
能对他们有较深的理解，而那种理解，我相

xìn tōng guò kàn jiàn tā men tōng guò guān kàn tā men de yǎn shén hé liǎn
信，通过看见他们，通过观看他们的眼神和脸

sè shì kě yǐ huò dé de
色，是可以获得的。

wǒ shēn páng de péng you wǒ liǎo jiě de hěn qīng chu yīn wèi tā
我身旁的朋友,我了解得很清楚,因为他
men cháng shí jiān de hé wǒ zài yì qǐ yǐ jīng jiāng zì jǐ de gè gè fāng
们长时间地和我在一起,已经将自己的各个方
miàn zhǎn shì gěi wǒ le rán ér duì yú ǒu rán rèn shí de péng you wǒ
面展示给我了;然而,对于偶然认识的朋友,我
zhǐ yǒu yí gè bù wán quán de yìn xiàng zhè ge yìn xiàng hái shì cóng yí
只有一个不完全的印象。这个印象还是从一
cì wǒ shǒu zhōng cóng wǒ tōng guò shǒu zhǐ jiān lǐ jiě tā men de zuǐ chún
次握手中,从我通过手指尖理解他们的嘴唇
fā chū de zì jù zhōng huò cóng tā men zài wǒ shǒu zhǎng de qīng qīng huá
发出的字句中,或从他们在我手掌的轻轻划
xiě zhōng huò dé de
写中获得的。

shì lì zhèng cháng de rén kě yǐ tōng guò guān chá duì fāng wēi miào
视力正常的人,可以通过观察对方微妙
de miàn bù biǎo qíng jī ròu de chàn dòng huò shì shǒu shì de yáo bǎi xùn
的面部表情,肌肉的颤动或是手势的摇摆,迅
sù lǐng wù duì fāng suǒ biǎo dá de yì sī zhè gāi shì duō me róng yì duō
速领悟对方所表达的意思,这该是多么容易,多
me lìng rén xīn mǎn yì zú
么令人心满意足 (做了某事,让自己觉得满意)啊!
dàn shì nǐ men kě céng xiǎng dào yòng nǐ men de shì jué zhuā zhù yí gè
但是,你们可曾想到用你们的视觉,抓住一个
rén miàn bù de biǎo qíng tè zhēng lái tòu shì yí gè péng you huò zhě shú rén
人面部的表情特征来透视一个朋友或者熟人
de nèi xīn ma
的内心吗?

wǒ hái xiǎng wèn yí gè wèn tí nǐ néng zhǔn què de miáo huì chū
我还想问一个问题:你能准确地描绘出

wǔ wèi hǎo péng you de miàn róng ma yǒu xiē rén kě yǐ dàn shì hěn duō
五位好朋友的面容吗？有些人可以，但是很多
rén bù néng wǒ céng jīng xún wèn guo yì xiē nán shì qǐng tā men huí dá
人不能。我曾经询问过一些男士，请他们回答
yí xià zì jǐ qī zi yǎn jīng de yán sè tā men tīng dào wèn tí hòu cháng
一下自己妻子眼睛的颜色。他们听到问题后常
cháng xiǎn de kùn jiǒng zuì hòu chéng rèn tā men bù zhī dào shùn biàn shuō
常显得困窘，最后承认他们不知道。顺便说
yí xià qī zi men hái zǒng shì bào yuàn zhàng fu bú zhù yì zì jǐ de
一下，妻子们还总是抱怨丈夫不注意自己的
xīn fú zhuāng xīn mào zi de yán sè yǐ jí jiā nèi bǎi shè de biàn huà
新服装、新帽子的颜色，以及家内摆设的变化。

yǒu shì jué de rén tā men de yǎn jīng bù jiǔ biàn xí guàn le zhōu
有视觉的人，他们的眼睛不久便习惯了周
wéi de shì wù shí jì shàng tā men jǐn jǐn zhù yì lìng rén jīng qí hé
围的事物，实际上他们仅仅注意令人惊奇和
zhuàng guān de shì wù rán ér jí shǐ tā men guān kàn zuì zhuàng lì de
壮观的事物。然而，即使他们观看最壮丽的
qí guān yǎn jīng dōu shì lǎn yáng yáng de
奇观，眼睛都是懒洋洋的。

ā rú guǒ gěi wǒ sān tiān guāng míng wǒ huì kàn jiàn duō shǎo dōng
啊，如果给我三天光明，我会看见多少东
xi a
西啊！

dì yī tiān jiāng huì shì máng lù de yì tiān wǒ jiāng bǎ wǒ suǒ
第一天，将会是忙碌的一天。我将把我所
yǒu qīn ài de péng you dōu jiào lái cháng jiǔ de wàng zhe tā men de liǎn
有亲爱的朋友都叫来，长久地望着他们的脸，
bǎ tā men nèi zài měi de wài bù zì xiàng míng kè
把他们内在美的外部迹象铭刻（牢记在心，无法

zài wǒ de xīn zhōng wǒ yě jiāng huì bǎ mù guāng tíng liú zài yí
 (忘记)在我的心中。我也将会把目光停留在一个
 gè yīng ér de liǎn shàng yǐ biàn néng gòu bǔ zhuō dào méi yǒu shòu dào shēng
 个婴儿的脸上,以便能够捕捉到没有受到生
 huó wū rǎn de chún zhēn zhī měi
 活污染的纯真之美。

wǒ hái jiāng kàn kan wǒ de xiǎo gǒu men xìn lài de yǎn jīng wēn
 我还将看看我的小狗们信赖的眼睛——温
 xùn de xiǎo sī gé tī dá jí jiàn zhuàng ér yòu dǒng shì de dà dé
 驯的小司格梯、达吉,健壮而又懂事的大德
 ēn yǐ jí hēi ěr gé tā men de rè qíng dǒng shì gěi le wǒ hěn dà
 恩,以及黑尔格,它们的热情、懂事,给了我很大
 de jīng shén ān wèi
 的精神安慰。

zài máng lù de dì yī tiān wǒ hái jiāng guān chá yí xià wǒ de fáng
 在忙碌的第一天,我还将观察一下我的房
 jiān lǐ jiǎn dān de xiǎo dōng xī wǒ yào kàn kan wǒ jiǎo xià de xiǎo dì tǎn
 间里简单的小东西,我要看看我脚下的小地毯、
 qiáng bì shàng de huà shì zhè xiē kě ài de xiǎo dōng xī shǐ wǒ de jiā
 墙壁上的画,是这些可爱的小东西使我的家
 biàn de wēn xīn qīn qiè wǒ de mù guāng jiāng huì tíng liú zài wǒ dú guo de
 变得温馨亲切。我的目光将会停留在我读过的
 máng wén shū jí shàng rán ér nà xiē néng kàn de rén men suǒ dú de yìn
 盲文书籍上,然而那些能看的人们所读的印
 shuā zì tǐ de shū jí huì shǐ wǒ gèng jiā gǎn xìng qù zài wǒ yì shēng
 刷字体的书籍,会使我更加感兴趣。在我一生
 màn cháng de hēi yè lǐ wǒ dú guo de hé rén men dú gěi wǒ tīng de nà
 漫长的黑夜里,我读过的和人们读给我听的那
 xiē shū yǐ jīng chéng wéi le yí zuò huī huáng de jù dà
 些书,已经成为了一座辉煌(光辉灿烂)的巨大



dēng tǎ chéng wéi wǒ qián jìn de háng biāo

灯塔，成为我前进的航标。

zài néng kàn jiàn de dì yī tiān xià wǔ wǒ jiāng dào sēn lín lǐ jìn
在能看见的第一天下午，我将到森林里进

xíng yí cì yuǎn zú ràng wǒ de yǎn jīng táo zuì zài měi lì de zì rán jiè
行一次远足，让我的眼睛陶醉在美丽的自然界

zhī zhōng zài jǐ gè xiǎo shí nèi pīn mìng xī qǔ nà jīng cháng zhǎn xiàn
之中，在几个小时内，拼命吸取那经常展现

zài zhèng cháng shì lì rén miàn qián de guāng huī càn làn de qí guān zài
在正常视力人面前的光辉灿烂的奇观。在

sēn lín jiāo yóu fǎn huí de tú zhōng wǒ yào zǒu zài nóng zhuāng fù jìn de
森林郊游返回的途中，我要走在农庄附近的

xiǎo lù shàng kàn kan zài tián yě gēng zuò de mǎ

小路上，看看在田野耕作的马（也许我只能看到

kàn kan jìn kào zhe tǔ dì shēng huó de yōu rán zì dé
一台拖拉机），看看紧靠着土地生活的悠然自得

de rén men wǒ jiāng wéi guāng yǎn dòng rén de luò rì qí jǐng ér qí dǎo
的人们，我将为光艳动人的落日奇景而祈祷。

dāng huáng hūn jiàng lín wǒ jiāng píng jiè rén wéi de guāng míng kàn
当黄昏降临，我将凭借人为的光明看

jiàn wài wù ér gǎn dào xǐ yuè dāng dà zì rán xuān gào hēi àn dào lái shí
见外物而感到喜悦，当大自然宣告黑暗到来时，

cōng míng de rén lèi chuàng zào le dēng guāng lái yán shēn shì lì zài dì
聪明的人类创造了灯光来延伸视力。在第

yí gè yǒu shì jué de yè wǎn wǒ jiāng shuì bù zháo xīn zhōng chōng mǎn
一个有视觉的夜晚，我将睡不着，心中充满

le zhè yì tiān de huí yì

了这一天的回忆。

dì èr tiān
第二天



yǒu shì jué de dì èr tiān wǒ yào zài lí míng qǐ chuáng qù kàn
有视觉的第二天,我要在黎明起床,去看
hēi yè guò dù dào bái zhòu de qí guān wǒ jiāng huái zhe jìng wèi zhī xīn
黑夜过渡到白昼的奇观。我将怀着敬畏之心,
yǎng wàng tài yáng huàn xǐng de dà dì
仰望太阳唤醒的大地。

zhè yì tiān wǒ jiāng xiàng shì jiè xiàng guò qù hé xiàn zài de shì
这一天,我将向世界,向过去和现在的世
jiè cōng cōng yì piē wǒ xiǎng kàn kan
界匆匆一瞥(随意一瞥,不完全注意)。我想看看
rén lèi jìn bù de qí guān nà biàn huà wú qióng de wàn gǔ qiān nián kě
人类进步的奇观,那变化无穷的万古千年。可
shì zhè me duō gè nián dài zěn me néng bèi yā suō chéng yì tiān ne dāng
是这么多个年代,怎么能被压缩成一天呢?当
rán shì tōng guò bó wù guǎn wǒ cháng cháng cān guān niǔ yuē zì rán shǐ bó
然是通过博物馆。我常常参观纽约自然史博
wù guǎn yòng shǒu mō yì mō nà lǐ zhǎn chū de xǔ duō zhǎn pǐn dàn wǒ
物馆,用手摸一摸那里展出的许多展品,但我
céng jīng kě wàng qīn yǎn kàn kan dì qiú de jiǎn shǐ hé chén liè zài nà lǐ
曾经渴望亲眼看看地球的简史和陈列在那里